

| EN | RO | HU |
|---|---|--|
| <p>1972-2022 / 50 years since the foundation of the Mureș County Kennel Club and a century of cynology in Târgu-Mureș. Today, Târgu Mureș is one of the most important centers of Romanian cynology and Dracula Dog Show, held here since early 2000s is Romania's strongest international brand in the Dog dome. If you say Finland, you say Helsinki Winner. If you think of Germany, you say Bundessieger. If it's England, it's Crufts. If it's USA, it's Westminster. And if it's Romania, it's undeniably The Dracula Dog Show. Like all success stories, dog breeding in Târgu-Mureș has a long tradition. Result don't usually come overnight. Success and fame are earned through hard work and perseverance. Interest for purebred dog breeding and for canine competitions in Târgu-Mureș began more than a century ago. Old local newspapers are writing about a hunting dog contest judged by Mr. Gorgey Geza in 1914, here in Târgu-Mureș. Some others are talking about Mr. Bruno Grossmann's Fox Terrier from Târgu-Mureș who won another competition in 1931. There was obviously an organized cynological activity in our city since the beginning of the XX-th century. After the communists abusively took over the political power in 1948, breeding of purebred dogs and horses was declared "bourgeois" and therefore prohibited. Then the "Association of Purebred Dog Breeders" founded in 1927 under the patronage of HRH Prince Nicholas of Romania, the forerunner of the current Romanian Kennel Club, as well as all other regional or breed clubs were abolished. Two dark decades followed in our history, enough to erase almost all traces of the previous cynological activity. The first attempts to restart it came only after the political relaxation of the communist regime in the late 60s, early 70s and Targu-Mures was in the forefront of this. These efforts led to to the</p> | <p>1972-2022 / 50 de ani de la fondarea Asociației Chinologice a jud. Mureș și un secol de chinologie mureșană. Astăzi, Târgu-Mureșul este unul dintre cele mai importante centre ale chinologiei românești iar expoziția organizată aici, Dracula Dog Show, este cel mai important brand al României în lumea chinologică internațională. Dacă spui Finlanda, spui Helsinki Winner. Dacă te gândești la Germania, spui Bundessieger. Dacă e Anglia, e Crufts. Dacă e America, e Westminster. Iar dacă e România, e incostabil Dracula Dog Show.</p> <p>Ca toate poveștile de succes, chinologia mureșana are o lungă tradiție. Nimic nu se poate face de pe o zi pe alta. Succesul și renumele se câștigă prin muncă și perseverență. Preocuparea pentru creșterea câinilor de rasă și pentru competițiile canine în Târgu-Mureș a început cu mai bine de un secol în urmă. Din presa vremii știm că în 1914 la Târgu-Mureș s-a organizat un concurs de câini de vânătoare arbitrat de dl. Gorgey Geza, că Fox Terrierul d-nului Bruno Grossmann, din Târgu-Mureș, câștigă un alt concurs de vizuină în 1931, ceea ce ne îndreptățește să credem că exista în orașul nostru o activitate chinologică organizată încă de la începutul secolului al XX-lea.</p> <p>Din nefericire, după preluarea abuzivă a puterii de către comuniști, în 1948, creșterea câinilor și a cailor de rasă, a fost considerată o activitate burgheză și prin urmare a fost interzisă. Atunci a dispărut atât Asociația Crescătorilor de Câini de Rasă din vechiul Regat al României, patronată de ASR principele Nicolae, precursora actualei Asociații Chinologice Române, cât și celelalte forme organizate de activitate chinologică din restul țării. Au urmat doua decenii negre în istoria noastră, suficiente pentru a șterge aproape toate urmele activității chinologice precedente. Odată cu relaxarea de</p> | <p>Centenariumát ünnepli a marosvásárhelyi kinológia. 1972-2022: 50 éve alakult az Ebtenyésztők Maros megyei Egyesülete. Mára Marosvásárhely a romániai kinológia egyik legfontosabb központjává vált, az itt létrehozott és a 2000-es évek óta folyamatosan megrendezett Dracula Dog Show pedig nemzetközi kutyás körökben a legerősebb hazai brandként képviseli Romániát. Ha Finnország, akkor Helsinki Winner. Ha Németország, akkor Bundessieger. Ha Anglia, akkor a Crufts. Ha az Egyesült Államok, akkor a Westminster. Ha pedig Románia, akkor egyértelműen a Dracula Dog Show. Mint minden sikertörténet, a marosvásárhelyi kutyatenyésztés is mélyen gyökerező hagyományra épült. Az eredmények nem egyik napról a másikra születtek, hanem hosszú évek kitartó munkájának köszönhetően. A fajtatizta kutyák tenyésztése és a kutyakiállítások iránti érdeklődés több mint százéves múltra tekinthet vissza városunkban. A korabeli sajtótudósítások hírt adnak arról, hogy 1914-ben Gorgey Géza bíráskodásával vadászkutyaversenyt rendeztek itt, mint ahogy arról is, hogy a szintén marosvásárhelyi Grossmann Brúnó foxterrierje első helyezett lett az 1931-es műkotorékversenyen. Nyilvánvaló, hogy itt a kutyakedvelők közössége már a XX. század első felétől jól szervezett kereteket alakított ki a maga számára. A kommunista hatalomátvétel után, 1948-cal kezdődően az eb- és lótenyésztés „polgári csökevénynek”, ennél fogva tiltott tevékenységnek minősült. Ekkor szűnt meg – számos vidéki kutyaklubbal együtt - a Fajtatizta Ebek Tenyésztőinek Egyesülete, amelyet Miklós román királyi herceg védnökségével alapítottak 1927-ben, és amely a jelenlegi Román Kennel Club előzményének tekinthető. Az ezt követő két gyászos évtized elegendő időnek bizonyult ahhoz, hogy szinte teljesen nyoma vesszen bármiféle kinológiai aktivitásnak. Majd csak a 60-as</p> |

establishment of the Mures County Kennel Club as a section of the "Central Kennel Association", as attested in the establishment minutes of July 8, 1972. Although in the first years Dr. Nikolits Adalbert, Dr. Kelemen Atilla and Mr. Sarossy Daniel randomly used to sign as "section leader" the collective memory preserves the latter as the first president of the Mureş County Kennel Club. He was followed by Mr. Radu Stefanelli, a lawyer who was also the president of the regional Court of Justice. From 1978 to 1987 president of the club was Mr. Leheni Gabriel, followed by another lawyer: Mrs. Valeria Covătaru between 1987 and 1997, when as president of the Mureş County Kennel Club was elected the MP, MEP and leader of the parliamentary group of the **Democratic Alliance of Hungarians in Romania**, Dr. Kelemen Atilla who also held the position of president of the Board of Judges of the Romanian Kennel Club for the second time. In 2005 Dr. Kelemen was appointed honorary president of our kennel club, his place being taken, since then and until today, by Dipl. ing. Lokodi Csaba-Zsolt, who reorganized the Mures Kennel Club and who transformed the small traditional September dog show into the now worldwide famous Dracula Dog Show. It is worth mentioning that in the 70s, and again between 1997 and 2000 the Romanian Studbook offices were in Târgu-Mureş. The Board of Judges also had its office in our city in the 80s under the leadership of Dr. Kelemen Atilla, its secretary being another judge from Târgu-Mureş: Mr. Petru Muică. A big history for an otherwise small city. If Târgu-Mureş is only the 11th city of the country, from a cynological perspective it is among the first. It is no coincidence that, until recently, beside Bucharest, Târgu-Mureş was the only kennel club in Romania that had among its members 3 all-rounder judges: the late Dr. Kelemen Atilla, Dipl. ing. Lokodi Zsolt and myself, Dr. Cristian Vântu, who wrote this short history of Mures County Kennel Club.

la sfârşitul anilor 60, începutul anilor 70, au apărut și primele încercări de reorganizare a chinologiei românești iar Târgu-Mureş a fost unul dintre centrele în care acest lucru s-a întâmplat. Aceste eforturi s-au materializat prin constituirea Asociației Chinologice a județului Mureş, ca secție a Asociației Chinologice Centrale, după cum este atestat în procesul verbal de constituire din 8 Iulie 1972. Deși în primii ani ca "șef secție" semnau aleatoriu domnii Dr. Nikolits Adalbert, Dr. Kelemen Atilla și dl. Sarossy Daniel, memoria colectivă îl păstrează pe cel din urmă ca fiind primul președinte al Asociației Chinologice a jud. Mureş. Acestuia i-a urmat Președintele Tribunalului Mureş, judecătorul Radu Stefanelli, apoi, din 1978 până în 1987 dl. Leheni Gabriel, urmat de o altă judecătoare, d-na Valeria Covătaru, între 1987 și 1997 când președinte al Asociației Chinologice Mureş este ales d-nul deputat, eurodeputat și lider al grupului parlamentar al UDMR, Dr. Kelemen Atilla care deținea totodată și funcția de președinte al Colegiului de Arbitri al Asociației Chinologice Române pentru a doua oară. În 2005, Dr. Kelemen a fost numit președinte de onoare al A.Ch. Mures, locul său fiind luat, de atunci și până astăzi, de ing. Lokodi Csaba-Zsolt, cel care a reorganizat chinologia mureșană și care a transformat tradiționala expoziție de la începutul lui Septembrie în, de acum celebra Dracula Dog Show. Merită menționat că tot în Târgu-Mureş a avut sediul Cartea de Origine Română în anii 70, și din nou între 1997 și 2000. Colegiul de Arbitri a avut de asemenea sediul în orașul nostru în anii 80 sub conducerea d-lui Dr. Kelemen Atilla, secretar fiind un alt chinolog mureșan și arbitru: d-nul Petru Muică. O istorie mare pentru un oraș de altfel mic. Dacă Targu Mureş este abia al 11-lea oraș al țării, în chinologie el este printre primele. Nu este întâmplător faptul că, până de curând, alături de București, Asociația Chinologică Mureş a fost singura din România care avea printre membri săi 3 arbitri all-rounder: regretatul Dr. Kelemen,

évek végének, 70-es évek elejének politikai enyhülése tette lehetővé az újrakezdéshez szükséges első lépések megtételét, és ebben Marosvásárhely élen járt. E kezdeményezések eredményeként jött létre a Maros megyei Kennel Klub az országos kennel szövetség tagszervezeteként, amint azt a megalakulást rögzítő jegyzőkönyv tanúsítja 1972. július 8-i keltezéssel. Habár az első években Dr Nikolits Adalbert, Dr Kelemen Atilla és Sárossy Dániel alkalmoszerűen mindannyian írtak alá dokumentumokat vezetői minőségben, a kollektív emlékezet ez utóbbit tartja számon a Maros megyei Kennel Klub első elnökeként. Őt Radu Stefanelli, törvényszéki elnök követte. 1978 és 1987 között Leheni Gábor került az egyesület élére, majd 1987 és 1997 között újabb jogász következett: Valeria Covătaru. 1997-ben Dr Kelemen Atilla került az elnöki székbe. Ő ezzel párhuzamosan változatos egyéb tisztségeket is betöltött: parlamenti mandátumot szerzett, az RMDSZ képviselőházi frakciójának az elnöke volt, valamint az Európai Parlament képviselője, miközben kétszer is megválasztották a Román Kennel Club bírói testületének elnökévé. 2005-ben ő lett egyesületünk tiszteletbeli elnöke, a tényleges elnöki feladatokat pedig azóta is Lokodi Csaba-Zsolt látja el. Jelenlegi elnökünk nevéhez fűződik a megyei kennel klub átszervezése, valamint az egykor szerényebb léptékű, hagyományos szeptemberi kutyakiállítás átalakítása nemzetközi hírű rendezvényvé – ez ma a Dracula Dog Show. Azt is érdemes megemlíteni, hogy a 70-es években, majd aztán 1997 és 2000 között ismét, városunk adott otthont a törzskönyv-nyilvántartási hivatalnak. A 80-as években ugyancsak Marosvásárhely volt a székhelye a Kelemen Atilla vezette bírói testületnek, melynek titkári teendőit egy szintén vásárhelyi bírósági elnök, Petru Muică végezte. Íme, egy nagymúltú kisváros története! Igaz ugyan, hogy méreteit tekintve Marosvásárhely csak a 11. Románia városainak sorában, azonban kinológiai szempontból az első. Nem véletlen, hogy a legutóbbi időkig Bukarest

| | | |
|--|--|--|
| | <p>Atilla, ing. Lokodi Zsolt și, cu voia d-voastră, Dr. Cristian Vântu, care scrie aceste rânduri.</p> | <p>mellett itt működött az egyetlen kennel klub, amelynek tagjai közé három all-rounder bírát is megemlíthetünk: a néhai Kelemen Atillát, Lokodi Zsoltot, és – engedelmükkel – alulírott Cristian Vântut, aki a Maros megyei Kennel Klub rövid történetét összefoglalta.</p> |
|--|--|--|